### 1. Kvensk er et bøyningsspråk

### Kvensk er et bøyningsspråk, dvs. at navn, substantiv, adjektiv og verb bøyes. Navn, substantiv og adjektiv blir tilføyd kasusendinger, og verb blir bøyd i forhold til personer i entall og flertall.

### 2. Verbbøyning i presens (nåtid) og preteritum (fortid)

1. ol|la = å være (infinitiv)

NB. Kvensk har ikke infinitivsmerke.

ol- infinitivsstamme

-la infinitivsending

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie ole|n sie olet hän oon | 1. pers2. pers3. pers | met olematet olettahet oon |

ole- bøyningsstamme, 1. pers. entallsformen minus –n

NB. 3. pers. fl.tall kan også hete *olhaan*, men da i betydninga ”oppholder seg.”

Mie olen raisilainen Mie *en* ole ...

Sie olet pyssyjokilainen Sie *et* ole...

Hän oon vaimo Hän *ei* ole ...

Met olema täälä Met *emmä* ole ...

Tet oletta Kreeta ja Niku Tet *että* ole ...

Het oon olmavankkalaiset Het *ei* ole ...

Ole hyvä! Älä ole ...

Olkkaa hyvät! Älkkää olkkaa …

2. Perfektum partisipp

ol|la >

I entall:

 ol|*lu*

Eks.: Ja olen mie ollu aikamatkala ennenki.

I flertall:

 ol|*heet*

Eks.: Ja olema met olheet aikamatkala ennenki.

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie ol|i|nsie ol|i|thän *ol|i|* | 1. pers2. pers3. pers | met ol|i|matet ol|i|ttahet *olthiin* |

-|i|- markerer preteritum

Mie olin eilen kotona Mie en *ollu* eilen kotona

Sie olit kotona Sie et *ollu* kotona

---

Met olima täälä Met emmä *olheet* sielä

1. tul|la (= å komme)
2. presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tule|nsie tulethän tullee | 1. pers2. pers3. pers | met tulematet tuletta het tulhaan |

HUOM.: - |e| - etter stammen tul|- er en hjelpebokstav

Mie tulen huomenna Mie en tule ...

Sie tulet tääpänä

Hän tullee tiistaina

Met tulema sunnuntaina

Tet tuletta ylihuomenna

Het tulhaan heti

Tule tänne! Älä tule tänne!

Tulkkaa nyt! Älkkää tulkkaa nyt!

1. Perfektum partisipp

tul|la > tul|*lu* / tul|*heet*

Eks.: Mie olen tullu tänne piililä.

 Het ei tulheet mettästä.

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tul|i|nsie tul|i|thän tul|i| | 1. pers2. pers3. pers | met tul|i|ma tet tul|i|ttahet tulthiin |

Mihiin met nyt tulima? Mihiin met emmä *tulheet?*

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”olla/tulla”:

- men|nä

- pur|ra

- muistel|la

- ajatel|la osv.

1. juo|ða (= å drikke)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juo|n sie juothän juopi | 1. pers2. pers3. pers | met juomatet juotta het juoðhaan |

HUOM.: Ending -pi føyes til bøyningsstammen i 3. pers. entall.

Mie juon vettä Mie en juo ...

Sie juot kaffi(a/i)

Hän juopi ööli(ä/i)

Met juoma lämmintä kaffi(a/i)

Tet juotta kylmää vettä

Het juoðhaan viini(ä/i)

Juo (poka)! Älä ...

Juokkaa maiðon! Älkkää ...

1. Perfektum partisipp

juo|ða > juo|nu / juo|nheet

Eks.: Hän oon juonu kaffii koko päivän

 Ettäkö ole juonheet maittoo?

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juo|i|n sie juo|i|thän juo|i| | 1. pers2. pers3. pers | met juo|i|matet juo|i|ttahet juothiin |

Mie juoin kaffii koko päivän Mie en juonnu kaffii eilen.

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”juoða”:

 - tuoða (= å bringe hit)

 - vieðä (= å bringe dit)

 - syöðä (= å spise)

 - myyðä (= å selge)

 - uiða (= å svømme)

 - saaða (= å få)

*Lag noen setninger med disse verbene*

1. näh|ðä (= å se)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie näje|nsie näjethän näkkee | 1. pers2. pers3. pers | met näjemätet näjettähet nähðhään |

Mie näjen, ette teitä oon Mie en näje ...

tässä viisi ihmistä, kolme

tytärtä ja kaksi poikkaa.

1. Perfektum partisipp

näh|ðä > näh|ny / näh|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie näj|i|nsie näj|i|thän näk|i| | 1. pers2. pers3. pers | met näj|i|mätet näj|i|ttähet nähthiin |

Met näjimä hänen sielä Met emmä nähnheet häntä sielä

 .....

 Eks.: Saapi nähðä

1. opastu|ut (= å bli kjent)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie opastu|nsie opastu\_hän opastu\_ | 1. pers2. pers3. pers | opastu\_tet opastu\_het opastu\_  |

Føy endingene til der de mangler.

1. Perfektum partisipp

opastu|ut > opastu|nu / opastu|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie opastu|i|nsie opastu|i|\_hän opastu|i| | 1. pers2. pers3. pers | met opastu|i|\_tet opastu|i|\_het opastu\_ |

Andre verb som bøyes som ”opastuut”:

 - istuut (= å sitte)

- sannoot (= å si) (sano- stamme 1. pers.ent. sanno- stamme 3. pers. ent.)

 - assuut (= å bo) (se forrige verb)

- ottaat (= å ta) (ota- stamme 1. pers.ent. otta- stamme 3. pers.ent.)

- paista|at (= å steike)

- saatta|at (= å kunne) (saata- stamme 1. pers.ent. saatta- stamme 3. pers. ent.)

- oðottaat (= å vente) (oðota- stamme 1. pers.ent. oðotta- stamme 3. pers. ent.)

- tahtoot (= å ville, å ønske) (tahðo- stamme 1. pers.ent.

tahto- stamme 3. pers. ent.)

1. häytty|yt (= å måtte)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie häyðy|nsie häyðy\_hän häytty|y | 1. pers2. pers3. pers | met häyðy\_tet häyðy\_het häyðy\_ |

1. Perfektum partisipp

häytty|yt > häyty|ny / häyty|nheet

Eks.: Hän oon häytyny mennä si(u)khuushiin.

 Met olema häytynheet olla kotona koko päivän.

1. Preteritum

Eks.: Het häyðythiin lukkeet paremmin.

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie häyðy|i|nsie häyðy|i|\_hän häyty|i| | 1. pers2. pers3. pers | met häyðy|i|\_tet häyðy|i|\_het häyðy|\_  |

1. freista|ta (å prøve, å freiste)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie freistaa|nsie freistaa|\_hän freistaa | 1. pers2. pers3. pers | met freistaa|\_tet freistaa|\_het freista|thaan |

1. Perfektum partisipp

freista|ta > freista|nu / freista|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie freista|si|nsie freista|si|\_hän freista|si | 1. pers2. pers3. pers | met freista|si|\_tet freista|si|\_het freista|thiin |

Andre verb som bøyes som ”freistata”:

- halu|ta (= å ville) Bøyningsstamme: halluu-

 3. pers. fl.t. : haluthaan/ -thiin

- pölä|tä (= å være redd) Bøyningsstamme: pölkkää-

 3. pers. fl.t. : pöläthään/ -thiin

- studeerata

- refereerata

- hunteerata (= å fundere)

1. tiettä|ät (å vite)
2. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tieðä|nsie tieðä|\_hän tiettä|ä | 1. pers2. pers3. pers | met tieðä|\_tet tieðä|\_het tieðethään/(tie|thään) |

1. Perfektum partisipp

tiettä|ät > tietä|ny (tien|ny) / tietä|nheet (tien|heet)

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tie|si|nsie tie|si|\_hän tie|si | 1. pers2. pers3. pers | met tie|si|\_tet tie|si|\_het tieðe|thiin/(tie|thiin) |

Andre verb som bøyes som ”tiettäät”:

- käänttä|ät (= å vende, å snu, å oversette)

- väänttä|ät (= å vri, å dreie)

- kväänttä|ät (= å oversette til kvensk)

- huutta|at (= å rope)

- pyyttäät (= å be, å be om hjelp, å fiske)

1. juos|ta (å løpe, å springe, å renne)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juokse|nsie juokse|\_hän juokse|\_ | 1. pers2. pers3. pers | met juokse|\_tet juokse|\_het juos|thaan |

1. Perfektum partisipp

juos|ta > juos|su/-heet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juoks|i|nsie juoks|i|\_hän juoks|i | 1. pers2. pers3. pers | met juoks|i|\_tet juoks|i|\_het juos|thiin |

### 1. Kvensk er et bøyningsspråk

### Kvensk er et bøyningsspråk, dvs. at navn, substantiv, adjektiv og verb bøyes. Navn, substantiv og adjektiv blir tilføyd kasusendinger, og verb blir bøyd i forhold til personer i entall og flertall.

### 2. Verbbøyning i presens (nåtid) og preteritum (fortid)

a. ol|la = å være (infinitiv

NB. Kvensk har ikke infinitivsmerke.

ol- infinitivsstamme

-la infinitivsending

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie ole|n sie olet hän oon | 1. pers2. pers3. pers | met olematet olettahet oon |

ole- bøyningsstamme, 1. pers. entallsformen minus –n

NB. 3. pers. fl.tall kan også hete *olhaan*, men da i betydninga ”oppholder seg.”

Mie olen raisilainen Mie *en* ole ...

Sie olet pyssyjokilainen Sie *et* ole...

Hän oon vaimo Hän *ei* ole ...

Met olema täälä Met *emmä* ole ...

Tet oletta Kreeta ja Niku Tet *että* ole ...

Het oon olmavankkalaiset Het *ei* ole ...

Ole hyvä! Älä ole ...

Olkkaa hyvät! Älkkää olkkaa …

2. Perfektum partisipp

ol|la >

I entall:

 ol|*lu*

Eks.: Ja olen mie ollu aikamatkala ennenki.

I flertall:

 ol|*heet*

Eks.: Ja olema met olheet aikamatkala ennenki.

3.Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie ol|i|nsie ol|i|thän *ol|i|* | 1. pers2. pers3. pers | met ol|i|matet ol|i|ttahet *olthiin* |

-|i|- markerer preteritum

Mie olin eilen kotona Mie en *ollu* eilen kotona

Sie olit kotona Sie et *ollu* kotona

---

Met olima täälä Met emmä *olheet* sielä

1. tul|la (= å komme)

1. presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tule|nsie tulethän tullee | 1. pers2. pers3. pers | met tulematet tuletta het tulhaan |

HUOM.: - |e| - etter stammen tul|- er en hjelpebokstav

Mie tulen huomenna Mie en tule ...

Sie tulet tääpänä

Hän tullee tiistaina

Met tulema sunnuntaina

Tet tuletta ylihuomenna

Het tulhaan heti

Tule tänne! Älä tule tänne!

Tulkkaa nyt! Älkkää tulkkaa nyt!

1. Perfektum partisipp

tul|la > tul|*lu* / tul|*heet*

Eks.: Mie olen tullu tänne piililä.

 Het ei tulheet mettästä.

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tul|i|nsie tul|i|thän tul|i| | 1. pers2. pers3. pers | met tul|i|ma tet tul|i|ttahet tulthiin |

Mihiin met nyt tulima? Mihiin met emmä *tulheet?*

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”olla/tulla”:

- men|nä

- pur|ra

- muistel|la

- ajatel|la osv.

1. juo|ða (= å drikke)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juo|n sie juothän juopi | 1. pers2. pers3. pers | met juomatet juotta het juoðhaan |

HUOM.: Ending -pi føyes til bøyningsstammen i 3. pers. entall.

Mie juon vettä Mie en juo ...

Sie juot kaffi(a/i)

Hän juopi ööli(ä/i)

Met juoma lämmintä kaffi(a/i)

Tet juotta kylmää vettä

Het juoðhaan viini(ä/i)

Juo (poka)! Älä ...

Juokkaa maiðon! Älkkää ...

1. Perfektum partisipp

juo|ða > juo|nu / juo|nheet

Eks.: Hän oon juonu kaffii koko päivän

 Ettäkö ole juonheet maittoo?

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juo|i|n sie juo|i|thän juo|i| | 1. pers2. pers3. pers | met juo|i|matet juo|i|ttahet juothiin |

Mie juoin kaffii koko päivän Mie en juonnu kaffii eilen.

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”juoða”:

 - tuoða (= å bringe hit)

 - vieðä (= å bringe dit)

 - syöðä (= å spise)

 - myyðä (= å selge)

 - uiða (= å svømme)

 - saaða (= å få)

*Lag noen setninger med disse verbene*

1. näh|ðä (= å se)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie näje|nsie näjethän näkkee | 1. pers2. pers3. pers | met näjemätet näjettähet nähðhään |

Mie näjen, ette teitä oon Mie en näje ...

tässä viisi ihmistä, kolme

tytärtä ja kaksi poikkaa.

1. Perfektum partisipp

näh|ðä > näh|ny / näh|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie näj|i|nsie näj|i|thän näk|i| | 1. pers2. pers3. pers | met näj|i|mätet näj|i|ttähet nähthiin |

Met näjimä hänen sielä Met emmä nähnheet häntä sielä

 .....

 Eks.: Saapi nähðä

1. opastu|ut (= å bli kjent)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie opastu|nsie opastu\_hän opastu\_ | 1. pers2. pers3. pers | opastu\_tet opastu\_het opastu\_  |

Føy endingene til der de mangler.

1. Perfektum partisipp

opastu|ut > opastu|nu / opastu|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie opastu|i|nsie opastu|i|\_hän opastu|i| | 1. pers2. pers3. pers | met opastu|i|\_tet opastu|i|\_het opastu\_ |

Andre verb som bøyes som ”opastuut”:

 - istuut (= å sitte)

- sannoot (= å si) (sano- stamme 1. pers.ent. sanno- stamme 3. pers. ent.)

 - assuut (= å bo) (se forrige verb)

- ottaat (= å ta) (ota- stamme 1. pers.ent. otta- stamme 3. pers.ent.)

- paista|at (= å steike)

- saatta|at (= å kunne) (saata- stamme 1. pers.ent. saatta- stamme 3. pers. ent.)

- oðottaat (= å vente) (oðota- stamme 1. pers.ent. oðotta- stamme 3. pers. ent.)

- tahtoot (= å ville, å ønske) (tahðo- stamme 1. pers.ent.

tahto- stamme 3. pers. ent.)

1. häytty|yt (= å måtte)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie häyðy|nsie häyðy\_hän häytty|y | 1. pers2. pers3. pers | met häyðy\_tet häyðy\_het häyðy\_ |

1. Perfektum partisipp

häytty|yt > häyty|ny / häyty|nheet

Eks.: Hän oon häytyny mennä si(u)khuushiin.

 Met olema häytynheet olla kotona koko päivän.

1. Preteritum

Eks.: Het häyðythiin lukkeet paremmin.

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie häyðy|i|nsie häyðy|i|\_hän häyty|i| | 1. pers2. pers3. pers | met häyðy|i|\_tet häyðy|i|\_het häyðy|\_  |

1. freista|ta (å prøve, å freiste)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie freistaa|nsie freistaa|\_hän freistaa | 1. pers2. pers3. pers | met freistaa|\_tet freistaa|\_het freista|thaan |

1. Perfektum partisipp

freista|ta > freista|nu / freista|nheet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie freista|si|nsie freista|si|\_hän freista|si | 1. pers2. pers3. pers | met freista|si|\_tet freista|si|\_het freista|thiin |

Andre verb som bøyes som ”freistata”:

- halu|ta (= å ville) Bøyningsstamme: halluu-

 3. pers. fl.t.: haluthaan/ -thiin

- pölä|tä (= å være redd) Bøyningsstamme: pölkkää-

 3. pers. fl.t. : pöläthään/ -thiin

- studeerata

- refereerata

- hunteerata (= å fundere)

1. tiettä|ät (å vite)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tieðä|nsie tieðä|\_hän tiettä|ä | 1. pers2. pers3. pers | met tieðä|\_tet tieðä|\_het tieðethään/(tie|thään) |

1. Perfektum partisipp

tiettä|ät > tietä|ny (tien|ny) / tietä|nheet (tien|heet)

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie tie|si|nsie tie|si|\_hän tie|si | 1. pers2. pers3. pers | met tie|si|\_tet tie|si|\_het tieðe|thiin/(tie|thiin) |

Andre verb som bøyes som ”tiettäät”:

- käänttä|ät (= å vende, å snu, å oversette)

- väänttä|ät (= å vri, å dreie)

- kväänttä|ät (= å oversette til kvensk)

- huutta|at (= å rope)

- pyyttäät (= å be, å be om hjelp, å fiske)

1. juos|ta (å løpe, å springe, å renne)

1. Presens

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juokse|nsie juokse|\_hän juokse|\_ | 1. pers2. pers3. pers | met juokse|\_tet juokse|\_het juos|thaan |

1. Perfektum partisipp

juos|ta > juos|su/-heet

1. Preteritum

|  |  |
| --- | --- |
| Entall | Flertall |
| 1. pers2. pers3. pers | mie juoks|i|nsie juoks|i|\_hän juoks|i | 1. pers2. pers3. pers | met juoks|i|\_tet juoks|i|\_het juos|thiin |